

8:1 וַיָּזֶר	וְאֵלֹהִים נָחַת אֶת קָלָה	כָּל הַחַיִּים וְאֵת קָלָה	כָּל עַל רֹוח אֱלֹהִים	כָּל עַל רֹוח אֱלֹהִים
u·izkr	aleim ath - nch u·ath kl	- e·chie u·ath - kl	aleim ruch ol - e·artz	-
and·he-is-being-mindful Elohim »	Noah and» every-of the·animal and» every-of	the·beast which with·him in.the·ark and·he-is-causing-to-pass Elohim wind over the·earth		
וַיִּשְׁפֹּן	מְמִימָה :			
u·ishku	e·mim :			
and·they-are-subsiding the·waters				
8:2 וַיָּסַבְרוּ	מְעֻנֵּת מְעֻנֵּת תְּהֻם אֲרָבָת הַשְׁמִינִים			
u·iskru	mointh theum u·arbth e·shsim			
and·they-are-being-held-in-check	springs-of abyss and·crevices-of the·heavens			
וַיָּקָלָא	הַגְּשָׁמָם מִן הַשְׁמָנִים :			
u·ikla	e·gshm mn - e·shsim :			
and·he-is-being-detained	the·downpour from the·heavens			
וַיִּשְׁבַּו	מְמִימָה מַעַל הָאָרֶץ קָלוֹד יְשֻׁבָּה וַיָּסַרְיוּ			
u·ishbu	e·mim m·ol e·artz eluk u·shub u·ichsr			
and·they-are-returning	the·waters from.on the·earth to-go and·to-return and·they-are-abating			
הַמִּים	מִקְצָה חַמְשִׁים וּמִאַת יְמִים :			
e·mim	m·qtze chmshim u·math ium :			
the·waters from·end-of fifty and·hundred-of day				
8:4 וַתָּתַחַן	הַתְּבָה בְּתַחְדֵשׁ הַשְׁבִּיעִי לְחִדְשֵׁת יּוֹם עָשָׂר בְּשַׁבָּעָה עַל			
u·thnch	e·thbe b·chdsh e·shbioi b·shboe - oshr ium l·chdsh ol			
and·she-is-resting	the·ark in.the·month the·seventh in·seven ten day to.the·month on			
הַרְרִי	אַרְרָת :			
eri	arrt :			
mountains-of Ararat				
8:5 וְהַמִּים	הַי וְחַסּוּר הַלּוֹקֶד עַד הַתְּדוּשָׁה הַעֲשִׂירִי בְּעָשִׂירִי בְּאַחֲרֵי			
u·e·mim	eiu eluk u·chsur od e·chdsh e·oshiri b·oshiri b·achd			
and·the·waters they-became	to-go and·to-abate until the·month the·tenth in.the·tenth in·one			
לְחִדְשֵׁשׁ	נְרָאוּ רָאשִׁים דְּבָרִים :			
1·chdsh	nrau rashi e·erim :			
to.the·month	they-appeared tops-of the·mountains			
8:6 וַיְהִי	מֵצָן יְמִין אַרְבָּעִים וַיַּפְתַּח יּוֹם אַרְבָּעִים חַלּוֹן נָחַת נָחַת הַתְּבָה			
u·ieh	m·qtz arboim ium u·iphthch nch ath - chlun e·thbe			
and·he-is-becoming	from·end-of forty day and·he-is-opening Noah » porthole-of the·ark			
וְשָׁה אֲשֶׁר :				
ashr oshe :				
which he-made do				
8:7 וַיַּלְחַח	אָתָה הַעֲרָבָה נָא צֹא שׁוֹב עַד הַמִּים			
u·ishlch	ath - e·orb u·itza itzua u·shub od			
and·he-is-wsending »	the·raven and·he-is-going-forth to-go-forth and·to-return until			
יְבַשְׁתָּה	הַמִּים מַעַל מַעַל הָאָרֶץ :			
ibshth	e·mim m·ol e·artz :			
to-dry-of the·waters from.on the·land				
8:8 וַיַּלְחַח	אָתָה הַיּוֹנָה מַאֲתָה לְרֹאֹת קָלְלוֹ הַמִּים			
u·ishlch	ath - e·iune m·ath·u l·rauth e·qlu e·mim			
and·he-is-wsending »	the·dove from.with·him to.to-see-of ?·they-are-slight the·waters			
מַעַל פְּנֵי הַאֲדָמָה :				
m·ol phni e·adme :				
from.on surfaces-of the·ground				
8:9 לֹא מִצְאָה	מִצְאָה הַיּוֹנָה מַנְנָה לְקָלְלוֹ רָגְלָה וְתַשְׁבָּה			
u·la - mtzae	e·iune mnuch l·kph rgl·e u·thshb			
and·not she-found	the·dove resting-place for·sole-of foot-of·her and·she-is-returning			
וַיַּלְחַח אֶל אֶלְיוֹן	תְּבָה כְּלָל קָלְלוֹ הָאָרֶץ וַיַּלְחַח			
ali·u al - e·thbe ki - mim ol - phni kl - e·artz u·ishlch				
to·him to the·ark that waters on surfaces-of all-of the·earth and·he-is-stretching-forth				
יְדוֹ וַיַּקְרַב אֶבְאָה אֶת אֶלְיוֹן אֶל אֶלְיוֹן	תְּבָה כְּלָל הָאָרֶץ וַיַּקְרַב אֶבְאָה אֶת אֶלְיוֹן אֶל אֶלְיוֹן			
id·u u·iqch·e u·iba ath·e ali·u al - e·thbe				
hand-of·him and·he-is-taking·her and·he-is-bringing »·her to·him to the·ark				

1 . And God remembered Noah, and every living thing, and all the cattle that [was] with him in the ark: and God made a wind to pass over the earth, and the waters asswaged;

2 The fountains also of the deep and the windows of heaven were stopped, and the rain from heaven was restrained;

3 And the waters returned from off the earth continually: and after the end of the hundred and fifty days the waters were abated.

4 . And the ark rested in the seventh month, on the seventeenth day of the month, upon the mountains of Ararat.

5 And the waters decreased continually until the tenth month: in the tenth [month], on the first [day] of the month, were the tops of the mountains seen.

6 . And it came to pass at the end of forty days, that Noah opened the window of the ark which he had made:

7 And he sent forth a raven, which went forth to and fro, until the waters were dried up from off the earth.

8 Also he sent forth a dove from him, to see if the waters were abated from off the face of the ground;

9 But the dove found no rest for the sole of her foot, and she returned unto him into the ark, for the waters [were] on the face of the whole earth: then he put forth his hand, and took her, and pulled her in unto him into the ark.

8:10 וַיְהִי עַד שְׁבָעַת יְמִים אֶחָרִים וְסָף שָׁלֹחַ אֶת־  
u.ichl oud shboth imim achrim u.isph shlch ath -  
and he is waiting further seven-of days other-ones and he is proceeding to send-of »

10 And he stayed yet other seven days; and again he sent forth the dove out of the ark;

הַיּוֹנָה מֵן תְּהֻבָּה :  
e.iune mn - e.thbe :  
the dove from the ark

8:11 וְקַבְאָה אֲלֹיו הַיּוֹנָה לְעֵת עָרֶב וְהַנֶּה עַלְהָה זִוִּית  
u.thba al.iu e.iune l.oth orb u.eue ole - zith  
and she is coming to him the dove to time-of evening and behold ! leaf-of olive-tree

טָרַף בְּפִיה מִזְדָּע נְחֵךְ כִּי קָלֹן כְּפִים מַעַל  
trph b.phie u.ido nch ki - glu e.mim m.ol  
torn-off in.beak-of.her and he is knowing Noah that they are slight the waters from.on

הָאָרֶץ :  
e.artz :  
the earth

8:12 וַיְיִחְלֹל עַד שְׁבָעַת יְמִים אֶחָרִים וַיְשִׁלַּח הַיּוֹנָה אֶת־  
u.ichl oud shboth imim achrim u.ishlch ath - e.iune  
and he is waiting further seven-of days other-ones and he is sending » the dove

וְלֹא יִשְׁקַׁח אֲלֹוי שֵׁבֶת אֲלֹיו עַד :  
u.la - isphe shub - ali.u oud :  
and not she added to return of to him further

8:13 וַיְהִי בְּאַחַת וְשָׁשׁ מֵאוֹת שָׁנָה בְּרָאשׁוֹן שָׁנָה לְחֶדֶשׁ בְּאַחֲרֵי  
u.iei b.aachth u.shsh - maouth shne b.rashun b.achd l.chdsh  
and he is becoming in one of and six of hundreds year in the first in one to the month

חַרְבוּ הַמְּפִימִים מַעַל הָאָרֶץ וַיֵּסֶר מַכְסָה אֶת־נֶחָד  
chrbu e.mim m.ol e.artz u.isr nch ath - mkse  
they were drained the waters from on the earth and he is taking away Noah » covering of

וַיַּרְא הַתְּהֻבָּה וְהַנֶּה חַרְבוּ פְּנֵי הָאָרֶם :  
e.thbe u.ira u.eue chrbu phni e.adme :  
the ark and he is seeing and behold ! they were drained surfaces of the ground

8:14 וּבְחֶדֶשׁ הַשְׁנִי בְּשַׁבָּעַת וְעַשְׁרִים יְמִין לְחֶדֶשׁ יְבָשָׁה הָאָרֶץ :  
u.b.chdsh e.shni b.shboe u.oshrim ium l.chdsh ibshe e.artz : s  
and in the month the second in seven and twenty day to the month she was dry the earth

8:15 וַיֹּאמֶר אֱלֹהִים נָחָר אֶל־אֱלֹהִים לְאָמֵר לְאָמֵר :  
u.idbr aleim al - nch l.amr :  
and he is speaking Elohim to Noah to to say of

8:16 אַתָּה מֵן תְּהֻבָּה אֶת־מִן וְבָנֶךָ וְנֶשֶׁה  
tza mn - e.thbe athe u.ashth.k u.bnck u.nshi -  
come forth you ! from the ark you and woman of you and sons of you and women of

בְּנֵיךְ אֶת־  
bni.k ath.k :  
sons of you with you

8:17 כָּל הַחַיִּה אֲשֶׁר אָקָרֶב מִכָּל בָּעֵופֶת בְּשָׁר כָּל  
kl - e.chie ash - ath.k m.kl - bshir b.ouph  
every of the living creature which with you from all of flesh in the flyer

וּבְבָהָמָה וּבְכָל הַרְמָשׁ הָרְמִישׁ הָאָרֶץ עַל  
u.b.beme u.b.kl - e.rmshe e.rmshe ol - e.artz  
and in the beast and in every of the moving animal the one moving on the earth

הַזְּצָא | אֶת־הַזְּצָא אֶת־זְשַׁרְצָוֹן בָּאָרֶץ  
eutza eitzta ath.k u.shrtzu b.artz  
bring forth you ! bring forth you ! with you and they roam in the earth

וּפְרוּ וּרְבוּ כָּל הָאָרֶץ עַל כָּל אֶת־  
u.phru u.rbu ol - e.artz :  
and they are fruitful and they increase on the earth

8:18 וַיָּצֹא נָחָר וְבָנָיו וְאֶשְׁתָּו וְגַם בָּנָיו  
u.itza - nch u.bn.u u.ashth.u u.nshi - bni.u  
and he is coming forth Noah and sons of him and woman of him and women of sons of him

אֶתְּהָ :  
ath.u :  
with him

11 And the dove came in to him in the evening; and, lo, in her mouth [was] an olive leaf pluckt off: so Noah knew that the waters were abated from off the earth.

12 And he stayed yet other seven days; and sent forth the dove; which returned not again unto him any more.

13 . And it came to pass in the six hundredth and first year, in the first [month], the first [day] of the month, the waters were dried up from off the earth: and Noah removed the covering of the ark, and looked, and, behold, the face of the ground was dry.

14 And in the second month, on the seven and twentieth day of the month, was the earth dried.

15 . And God spake unto Noah, saying,

16 Go forth of the ark, thou, and thy wife, and thy sons, and thy sons'wives with thee.

17 Bring forth with thee every living thing that [is] with thee, of all flesh, [both] of fowl, and of cattle, and of every creeping thing that creepeth upon the earth; that they may breed abundantly in the earth, and be fruitful, and multiply upon the earth.

18 And Noah went forth, and his sons, and his wife, and his sons'wives with him:

8:19	כָּל	הַחִיָּה	-	כָּל	הַרְמֹשׁ	-	וְכָל	הַעֲופֵף	-	כָּל
	k1	- e.chie		kl	- e.rmsh		u.kl	- e.ouph		kl
	every-of	the-animal		every-of	the-moving-animal		and.every-of	the.flyer		every-of
	רֻמְשׁ	הָאָרֶץ	- עַל	לְמַשְׁפְּחוֹתֵיהֶם	נִצְאִי		מִן	הַתְּבָחָה	- :	
	rumsh	ol	- e.artz	l.mshphchthi.em	itzau		mn	- e.thbe		:
	one-moving	on	the-earth	to.families.of.them	they.came.forth	from	the.ark			
8:20	וַיַּבְנֵן	נֵחַ	לִיְהֹהַ מִזְבֵּחַ	וַיִּקְחֵ	מִכָּלְ	הַבְּהֵמָה	הַטְהֹרָה			
	u.ibn	nch	mzbch l.ieue	u.iqch	m.kl	e.beme	e.teure			
	and.he-is-building	Noah	altar to.Yahweh	and.he-is-taking	from.every.of	the.beast	the.clean			
	וּמְכָל	הַעֲופֵף	הַתְּהָרֵד	וְנַעַל	עַלְתָּה	בְּמַזְבֵּחַ	:			
	u.m.kl	e.ouph	e.ter	u.iol	olth	b.mzbch	:			
	and.from.every.of	the.flyer	the.clean	and.he-is-offering.up	ascent.offerings.in.the.alter					
8:21	וַיַּרְחֵךְ	יְהֹוָה	אַתָּה	רִיחֵךְ	הַנִּיחָחָה	וַיֹּאמֶר	יְהֹוָה	אֵל		
	u.irch	ieue	ath	rich	e.nichch	u.iamr	ieue	al		
	and.he-is-smelling	Yahweh	»	smell.of	the.restful.fragrance	and.he-is-saying	Yahweh	to		
	לְבוֹנָה	אָסָף	- לֹא	לְקַלְלָה	עוֹד	אַתָּה	הַאֲדָמָה	בְּשִׁבְרוֹ	כִּי	
	lb.u	la	- asph	l.qll	oud	ath	e.adme	b.obur	e.adm	ki
	heart.of.him	not	I-shall-add	to.to.slight.of	further	»	the.ground	in.sake	the.human	that
	וַיָּצַר	לְבָב	הָאָדָם	רֹעֵה	מִנְוָרִיוּ	וְלֹא	אָסָף	עוֹד	לְהַכּוֹת	
	itzr	lb	e.adm	ro	m.nori.u	u.la	- asph	oud	l.ekuth	
	form.of	heart.of	the.human	evil	from.youths.of.him	and.not	I-shall-add	further	to.to.smite.of	
	כָּל	- אַתָּה	כָּל	כָּאֵשֶׁר	כָּאֵשֶׁר	כָּאֵשֶׁר	כָּאֵשֶׁר	כָּאֵשֶׁר	כָּאֵשֶׁר	
	ath - kl	- chi	kl	im	im	oshithi	oshithi	oshithi	oshithi	:
	»	every.of	living.one	as.which	I-did					
8:22	עַד	כָּל	יְמִינֵי	הָאָרֶץ	זָר֔	וְקִצְיָר	וְקִרְבָּן	וְתִּחְמָם	וְקִיץָּה	
	od	kl	- imi	e.artz	zro	u.qtzir	u.qr	u.chm	u.qitz	
	fur	ther	all.of	days.of	the.earth	seedtime	and.harvest	and.cold	and.warmth	and.summer
	וְתִּרְפָּה	וַיּוּם	וְלִילָה	לֹא	יְשַׁבְתּוּ	לֹא				
	u.chrph	u.ium	u.lile	la	ishbthu	la				
	and.winter	and.day	and.night	not	they.shall.cease					

19 Every beast, every creeping thing, and every fowl, [and] whatsoever creepeth upon the earth, after their kinds, went forth out of the ark.

20 And Noah builded an altar unto the LORD; and took of every clean beast, and of every clean fowl, and offered burnt offerings on the altar.

21 And the LORD smelled a sweet savour; and the LORD said in his heart, I will not again curse the ground any more for man's sake; for the imagination of man's heart [is] evil from his youth; neither will I again smite any more every thing living, as I have done.

22 While the earth remaineth, seedtime and harvest, and cold and heat, and summer and winter, and day and night shall not cease.